



مجموعه
کتابخانه
مکتب
مطالعه

پرفروش‌ترین
کتاب‌های
امتیحان
نهایی

فرمول
لیست

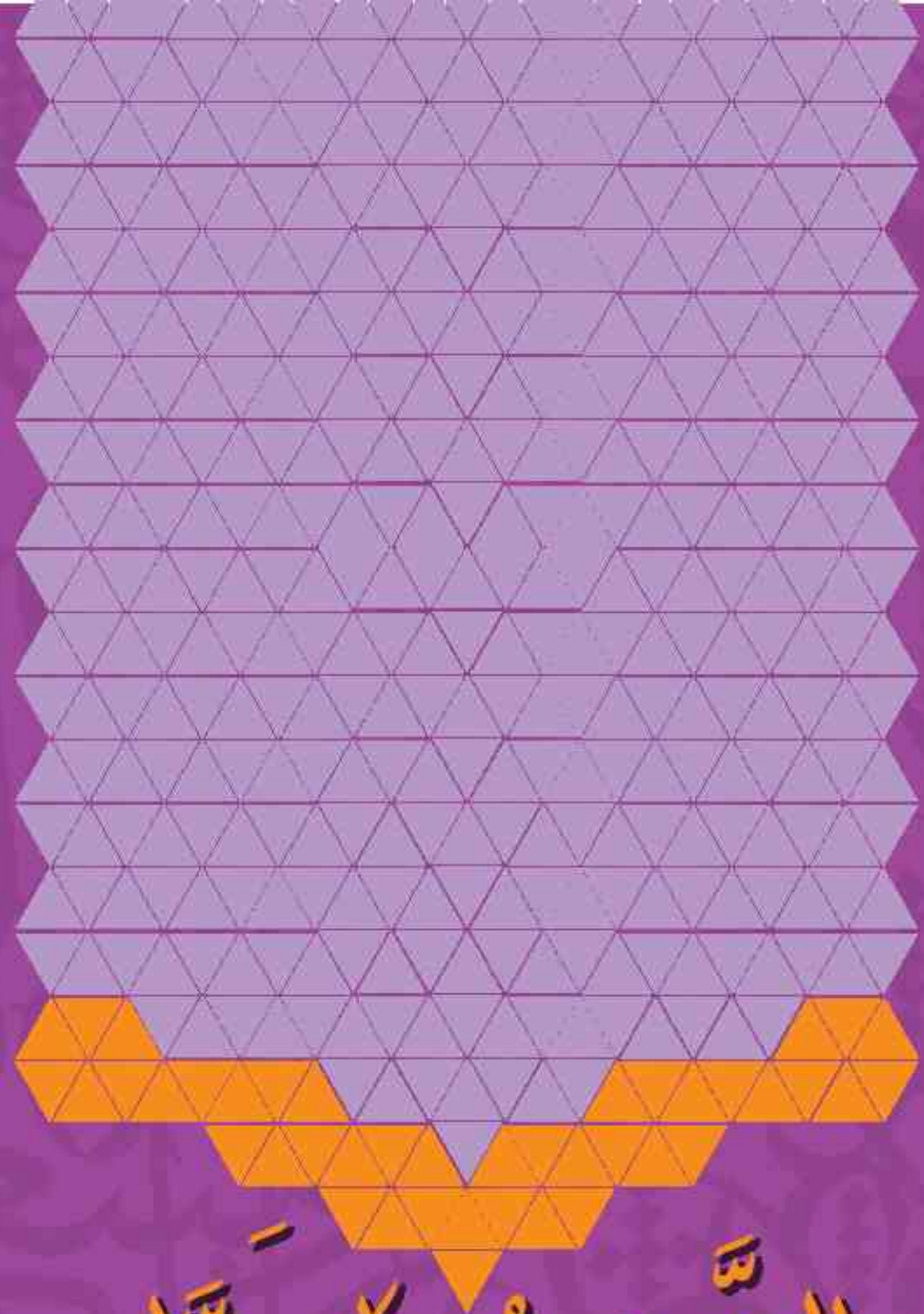
فرمول
لیست

عربی ۱

پایه دهم
رشته‌های تجربی و ریاضی

مؤلف
خدیجه علیپور

فرمول
لیست



الذِّمْرُ الْأَوَّلُ

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ

قسمت واژگان

بسته ۱ معنی واژگان

کشور	قَلَّاح	روشنایی	ضیاء	آفرید	خَلَقَ (مضارع: يَخْلُقُ)
آن	ذَلِكْ	حرارت، گرما	حَرَارَةٌ	قرار داد	جَعَلَ (مضارع: يَجْعَلُ)
آن	تَلَكْ	بخش	مُنْتَشِرَةٌ	تاریکی ها	الظُّلُمَاتِ
این دو	هَذَانِ، هَذَيْنِ	پدید آورد	أَوْجَدَ (مضارع: يُوجِدُ / مصدر: إيجاد)	زمین	أَرْضٍ
این دو	هَاتَانِ، هَاتَيْنِ	اگر (بار آتش)	شَرَرَةٌ	آسمان ها	سَمَاوَاتِ
آن ها	أُولَئِكَ	نعمت ها	أَنْعَمَ	آن	ذَلِكَ
این ها	هَؤُلَاءِ	ریزان	مُنْهَمَةٌ	دارای	ذَاتِ
ترجمه کن	تَرْجِمَ	دارای	ذُو	شاخ ها	عُصُونِ
نامه	رِسَالَةٍ	دانش	حِكْمَةٍ	ترو نازه	نَضْرَةٍ
دیوار	جِدَارٍ	کفل	بِالْغَةِ، بِالْغِ	رشد کرد	نَمَتْ (مؤنث: نَمَتْ / مضارع: تَنْمُو، تَنْمُو)
نوشت	كَتَبَ (مضارع: يَكْتُبُ)	توانا	مُقْتَدِرَةٌ	دانه	حَبَّةٍ
تکالیف	وَاجِبَاتِ	زبان	زَانَ	شد	صَارَتْ (مضارع: يَصِيرُ، يَصِيرُ)
پژوهش ها	أَبْحَاثِ	ستارگان	أَنْجُمِ	جست و جو کرد	بَحَثَ (مضارع: يَبْحَثُ / امر: ابْحَثْ، جست و جو کن)
سنگ ها	أَخْجَارِ	مروارید ها	دُزَرِ	گفت	قَالَ (مضارع: يَقُولُ / امر: اَقُلْ، بگو)
زیبا	جَمِيلَةٍ	ابر	غَنِيمِ	این ← هذا	ذَا (مَنْ ذَا؟ «این کیست؟»)
گران	غَالِيَةٍ	نازل کرد	أَنْزَلَ (مضارع: يُنْزِلُ / مصدر: إنزال)	دراورد	أَخْرَجَ (مضارع: يُخْرِجُ، درمی آورد / مصدر: إخراج)
رنگ	لَوْنِ	باران	مَطَرٍ	میوه، نتیجه	ثَمَرَةٍ
سفید	أَبْيَضِ	آشنایی	تَعَارُفِ	نگاه کرد	نَظَرَ (مضارع: يَنْظُرُ / امر: انْظُرْ، بنگر، نگاه کن)
ستاره، ستاره	كَوْكَبِ	فروگاه	مَطَارِ	خورشید	شَمْسِ
می چرخد	يَدُورُ	کارمند	مَوْظَفِ	بار آتش	جَذْوَةٍ
اطراف	حَوْلِ	سالن	قَاعَةٍ	فروزان	مُسْتَعْرَةٍ
بخار	بُخَارِ	شادی، خوشحالی	شُرُورِ		
متراکم،	مُتْرَاكِمِ	که سفر کنم	أَنْ أَسَافِرَ (مضارع: يُسَافِرُ / مصدر: مسافرة)		
جمع شده، فشرده	مُجْمَعٌ، مُقْصَرٌ	انجام داد	فَعَلَ (مضارع: يَفْعَلُ / امر: افْعَلْ)		
ماه	قَمَرِ				
فرو می بارد	يَنْزِلُ (ماضی: نَزَلَ / مصدر: نَزَلَ)				
لباس ها	قَلَابِيسِ				
زننه	نِسَائِيَّةٍ				

ممنوع	ممنوعه	ممنوعه	ممنوعه	ممنوعه	ممنوعه
قراغ	قراغ	قراغ	قراغ	قراغ	قراغ
نص	نص	نص	نص	نص	نص
قصیر	قصیر	قصیر	قصیر	قصیر	قصیر
لغة	لغة	لغة	لغة	لغة	لغة
مُسْتَعِينًا	مُسْتَعِينًا	مُسْتَعِينًا	مُسْتَعِينًا	مُسْتَعِينًا	مُسْتَعِينًا
تَفَكَّرَ	تَفَكَّرَ	تَفَكَّرَ	تَفَكَّرَ	تَفَكَّرَ	تَفَكَّرَ
خَلَقَ	خَلَقَ	خَلَقَ	خَلَقَ	خَلَقَ	خَلَقَ
باطل	باطل	باطل	باطل	باطل	باطل
شاطئ	شاطئ	شاطئ	شاطئ	شاطئ	شاطئ
مُحَافَظَة	مُحَافَظَة	مُحَافَظَة	مُحَافَظَة	مُحَافَظَة	مُحَافَظَة
عَين	عَين	عَين	عَين	عَين	عَين
وادي	وادي	وادي	وادي	وادي	وادي
مُعْجَم	مُعْجَم	مُعْجَم	مُعْجَم	مُعْجَم	مُعْجَم
إلى اللقاء	إلى اللقاء	إلى اللقاء	إلى اللقاء	إلى اللقاء	إلى اللقاء
مَعَ الْأَسْفِ	مَعَ الْأَسْفِ	مَعَ الْأَسْفِ	مَعَ الْأَسْفِ	مَعَ الْأَسْفِ	مَعَ الْأَسْفِ
عَفْوَ	عَفْوَ	عَفْوَ	عَفْوَ	عَفْوَ	عَفْوَ
مُسْنَرور	مُسْنَرور	مُسْنَرور	مُسْنَرور	مُسْنَرور	مُسْنَرور
قَرِيب	قَرِيب	قَرِيب	قَرِيب	قَرِيب	قَرِيب
نِهَایَة	نِهَایَة	نِهَایَة	نِهَایَة	نِهَایَة	نِهَایَة
تَیْمین	تَیْمین	تَیْمین	تَیْمین	تَیْمین	تَیْمین
شِراء	شِراء	شِراء	شِراء	شِراء	شِراء
مُسْمُوح	مُسْمُوح	مُسْمُوح	مُسْمُوح	مُسْمُوح	مُسْمُوح
مُجَدِّد	مُجَدِّد	مُجَدِّد	مُجَدِّد	مُجَدِّد	مُجَدِّد
رَخیصَة	رَخیصَة	رَخیصَة	رَخیصَة	رَخیصَة	رَخیصَة
رَاسِب	رَاسِب	رَاسِب	رَاسِب	رَاسِب	رَاسِب
تَیسار	تَیسار	تَیسار	تَیسار	تَیسار	تَیسار
بَیْع	بَیْع	بَیْع	بَیْع	بَیْع	بَیْع
بِدَایَة	بِدَایَة	بِدَایَة	بِدَایَة	بِدَایَة	بِدَایَة
بَعيد	بَعيد	بَعيد	بَعيد	بَعيد	بَعيد
جِبَال	جِبَال	جِبَال	جِبَال	جِبَال	جِبَال
رَقَدَ	رَقَدَ	رَقَدَ	رَقَدَ	رَقَدَ	رَقَدَ
قَبیح	قَبیح	قَبیح	قَبیح	قَبیح	قَبیح
نور	نور	نور	نور	نور	نور
حَزین	حَزین	حَزین	حَزین	حَزین	حَزین
مُجْتَهِد	مُجْتَهِد	مُجْتَهِد	مُجْتَهِد	مُجْتَهِد	مُجْتَهِد
مُخْتَلِفَة	مُخْتَلِفَة	مُخْتَلِفَة	مُخْتَلِفَة	مُخْتَلِفَة	مُخْتَلِفَة
قِطْعَة	قِطْعَة	قِطْعَة	قِطْعَة	قِطْعَة	قِطْعَة
مُنْفَصِلَة	مُنْفَصِلَة	مُنْفَصِلَة	مُنْفَصِلَة	مُنْفَصِلَة	مُنْفَصِلَة
نار	نار	نار	نار	نار	نار
فَائِزَات	فَائِزَات	فَائِزَات	فَائِزَات	فَائِزَات	فَائِزَات
دَلیل	دَلیل	دَلیل	دَلیل	دَلیل	دَلیل
بَطَارِيَة	بَطَارِيَة	بَطَارِيَة	بَطَارِيَة	بَطَارِيَة	بَطَارِيَة
صَالِح	صَالِح	صَالِح	صَالِح	صَالِح	صَالِح
رُجَا حَة	رُجَا حَة	رُجَا حَة	رُجَا حَة	رُجَا حَة	رُجَا حَة
ضَع	ضَع	ضَع	ضَع	ضَع	ضَع
نَاصِر	نَاصِر	نَاصِر	نَاصِر	نَاصِر	نَاصِر
مَنْصُور	مَنْصُور	مَنْصُور	مَنْصُور	مَنْصُور	مَنْصُور
أَنْصَار	أَنْصَار	أَنْصَار	أَنْصَار	أَنْصَار	أَنْصَار
صَبَار	صَبَار	صَبَار	صَبَار	صَبَار	صَبَار
صَبُور	صَبُور	صَبُور	صَبُور	صَبُور	صَبُور
صَابِر	صَابِر	صَابِر	صَابِر	صَابِر	صَابِر
نَام	نَام	نَام	نَام	نَام	نَام
نَاجِح	نَاجِح	نَاجِح	نَاجِح	نَاجِح	نَاجِح

الف ترجمه کلمات (تیب ۱)

۱. أَنْظُرْ لِنَازِلِ الشَّجَرَةِ ذَاتِ الْغُصُونِ النَّصْرَةِ.
۲. كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّةٍ وَكَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً.
۳. الشَّمْسُ جَذُوْتُهَا مُسْتَعْرَةٌ.
۴. غُصُونُ تِلْكَ الشَّجَرَةِ نَصْرَةٌ.
۵. فَابْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي.
۶. يُخْرِجُ مِنْهَا التَّمْرَةَ.
۷. جَذُوْتُهَا مُسْتَعْرَةٌ.
۸. فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ.
۹. مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَ الشَّمْسُ؟
۱۰. فِي الْجَوْ مَثَلُ الشَّرَرَةِ.
۱۱. ذَاكَ هُوَ اللَّهُ.
۱۲. الَّذِي أَنْعَمَ مِنْهُمِرَةً.
۱۳. اللَّهُ ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَيْهِ.
۱۴. زَانَ اللَّهُ السَّمَاءَ بِالنَّجْمِ.
۱۵. تِلْكَ الْأَنْجُمُ كَالدَّرَرِ الْمُنْتَشِرَةِ.
۱۶. مَنْ أَنْزَلَ مِنَ الْغَيْمِ مَطَرًا؟
۱۷. (ایران شهر خرداد ۱۴۰۲) التَّعَارُفُ فِي مَطَارِ النَّجَفِ الْأَشْرَفِ.
۱۸. (تهران فروردین ۱۴۰۲) فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ، مُسَافِرُونَ كَثِيرُونَ.
۱۹. (ارومیه خرداد ۱۴۰۱) لِكَيْتِي أُحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ.
۲۰. (یزد دی ۱۴۰۱) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَ بِالْفَارْسِيَّةِ.
۲۱. «وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ»
۲۲. تِلْكَ الْبَطَارِيَةُ ذَاتُ الْخَرَارَةِ الْقَلِيلَةِ.
۲۳. هَذِهِ الْأَخْجَارُ الْجَمِيلَةُ ذَاتُ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ.
۲۴. أَكْتُبْ مَقَالَةً مُسْتَعِينًا بِمُعْجَمٍ عَرَبِيٍّ - فَارْسِيٍّ.
۲۵. لَا تَكْتُبُوا عَلَى الْجِدَارِ.
۲۶. «... وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ»
۲۷. رَقَدَ الطِّفْلُ تَيسَارِي.
۲۸. هَذِهِ الدَّرَرُ غَالِيَةٌ لِلشَّرَاءِ.
۲۹. التَّلْمِيذُ الرَّاسِبُ صَارَ حَزِينًا.
۳۰. إِنْ شَاءَ اللَّهُ تُسَافِرُ إِلَى إِيْرَانِ.
۳۱. أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ فِي الْقَاعَةِ.

ب ترجمه کلمات (تیپ ۲)

- ۳۲ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ﴾
 الف) آفرینش - تاریکی ○ ب) آفرید - تاریکی ها ○ ج) انسان ها - روشنایی ها ○
- ۳۳ غُصُونُ هَذِهِ الْأَشْجَارِ فِي قُضَلِ الرَّبِيعِ نَضِرَةٌ.
 الف) شاخه ها - ترو تازه ○ ب) خوشه ها - مرتب ○ ج) شاخ و برگ ها - با طراوت ○
- ۳۴ هَذِهِ الْحَبَّةُ الصَّغِيرَةُ نَمَتْ فِي مَدَّةِ أُسْبُوعَيْنِ.
 الف) گل - روید ○ ب) دانه - رشد کرد ○ ج) دانه ها - بلند شدند ○
- ۳۵ مَنْ يُخْرِجُ الشَّمْسَ الَّتِي فِيهَا ضِيَاءٌ؟
 الف) بیرون می آورد - روشنایی ○ ب) خارج کرد - پرتوها ○ ج) بیرون آورد - نور ○
- ۳۶ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾
 الف) گفت - یکتا ○ ب) بگو - یکی ○ ج) گفتم - کسی ○
- ۳۷ تِلْكَ الْجَذْوَةُ ذَاتُ اللَّوْنِ الْأَحْمَرِ مُسْتَعْرَظَةٌ فِي السَّمَاءِ.
 الف) فروزنده - درخشان ○ ب) پاره آتش - فروزان ○ ج) آخگرها - یرفروغ ○
- ۳۸ أَوْجَدَ غُرُوبَ الشَّمْسِ وَرَاءَ الْغَيْمِ مَنَظَرًا جَمِيلًا.
 الف) پدید آورد - ابر ○ ب) ایجاد شد - کوه ○ ج) به وجود آمد - ابرها ○
- ۳۹ زَانَ الْمُوظَّفِ قَاعَةَ الْإِدَارَةِ بِدُرِّ جَمِيلَةٍ.
 الف) زینت داد - سالن - مرواریدهایی ○ ب) تزیین کرد - اتاق - مدارهایی ○ ج) افزود - راهرو - درهایی ○
- ۴۰ كَانَتْ تِلْكَ الشَّرَرَةُ فِي السَّمَاءِ مِنْ أَنْعَمِ اللَّهِ.
 الف) آخگر - نعمت ها ○ ب) پاره های آتش - پاداش ها ○ ج) روشنایی ها - چشمه ها ○
- ۴۱ إِنَّ اللَّهَ ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَيَْةِ وَرَحْمَتُهُ مِنْهُمْ مَرَّةٌ عَلَيْنَا.
 الف) به وسیله - تمام - بی دری ○ ب) دارای - بسیار - فراوان ○ ج) صاحب - کامل - ریزان ○
- ۴۲ أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مَطَرًا مِنَ الْغَيْمِ الْأَسْوَدِ.
 الف) نازل کرده است - باران را ○ ب) فرو فرستاد - بارانی ○ ج) پایین آورد - آبی ○
- ۴۳ لَا مَعَ الْأَسْفِ. لَكِنِّي أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ.
 الف) ولی - سفر کرده ام ○ ب) قطعاً من - سفر می کنم ○ ج) اما من - که سفر کنم ○
- ۴۴ رَقَدَ الْفَلَاخُ الْمُجِدُّ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ إِلَّا زَيْعًا.
 الف) ایستاد - جدی - دو و ربع ○ ب) خوابید - کوشا - یک ربع مانده به دو ○ ج) دراز کشید - پرتلاش - یک و چهل و پنج دقیقه ○
- ۴۵ هَذِهِ الدَّرَزُ الْغَالِيَةُ مَشْمُوحَةٌ لِلْبَيْعِ وَالشَّرَاءِ.
 الف) گران - مُجاز - خرید ○ ب) زیبا - قابل - فروش ○ ج) ارزشمند - اجازه - شمارش ○
- ۴۶ هَؤُلَاءِ الْأَنْصَارُ فِي يَسَارِ الْمُدِيرِ مِنْ أَضْدِقَانِي.
 الف) پیروزی ها - راست ○ ب) یاران - چپ ○ ج) یاوران - آسانی ○

ج تشخیص کلمۂ ناہماہنگ (از نظر معنا)

- | | | | |
|-------------------|------------------|----------------|----------------|
| ٢٧ (الف) شَجَرَة | ○ (ب) حَبَة | ○ (ج) عُصْون | ○ (د) نَضِرَة |
| ٢٨ (الف) شَمْس | ○ (ب) قَمَر | ○ (ج) بِالغ | ○ (د) نَجْم |
| ٢٩ (الف) ذاك | ○ (ب) ذا | ○ (ج) ذو | ○ (د) هذا |
| ٣٠ (الف) شَرَرَة | ○ (ب) جَذْوَة | ○ (ج) نار | ○ (د) دُر |
| ٣١ (الف) ماء | ○ (ب) دَلِيل | ○ (ج) غَنِيم | ○ (د) مَطَر |
| ٣٢ (الف) طائِرَة | ○ (ب) مَطَار | ○ (ج) جِوَار | ○ (د) طَيَّار |
| ٣٣ (الف) لَوْن | ○ (ب) بَطَارِيَة | ○ (ج) سَاعَة | ○ (د) عَقَارِب |
| ٣٤ (الف) كَوْكَب | ○ (ب) نَجْم | ○ (ج) جِدَار | ○ (د) سَمَاء |
| ٣٥ (الف) نِهَائَة | ○ (ب) يَمِين | ○ (ج) يَسَار | ○ (د) ضِيَاء |
| ٣٦ (الف) ذات | ○ (ب) ذو | ○ (ج) أَبْيَض | ○ (د) صَاحِب |
| ٣٧ (الف) خَزِين | ○ (ب) شُرُور | ○ (ج) مَسْرُور | ○ (د) جَمِيل |

د تشخیص کلمه مناسب برای جای خالی (تیپ ۱)

نَمَتْ - ضِيَاء - الشَّرَرَةُ - غَنِمَ - أَنْزَلَ - أَنْعَمَ - مُسْتَعْرَةً - جَذْوَةً - نَصْرَةً - عُصُونَ

- | | | |
|----|--|--|
| ٥٨ | نَظَرْتُ إِلَى | اللَّهُ حَوْلِي وَ شَكَرْتُهُ كَثِيرًا. |
| ٥٩ | كَيْفَ | تِلْكَ الْحَبَّةُ وَ صَارَتْ شَجَرَةً كَبِيرَةً ؟ |
| ٦٠ | هَذِهِ الْقَوَائِمُ اللَّذِيذَةُ | وَ أَحِبِّ الْإِسْتِفَادَةِ مِنْهَا كُلَّ يَوْمٍ. |
| ٦١ | رَبِّي مَطَرًا كَثِيرًا مِنْ السَّمَاءِ فِي فَضْلِ الْخَرِيفِ. | |
| ٦٢ | كَانَتْ | الشَّجَرَةُ الصَّغِيرَةُ مُنْتَشِرَةً عَلَى الْأَرْضِ. |
| ٦٣ | الشَّمْسُ فِي الْجَوِّ مَثُلٌ | وَلَهَا نَوْرٌ وَ ذَاتُ حَرَارَةٍ كَثِيرَةٍ. |
| ٦٤ | أَنْظُرُوا إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي | هَـا |
| ٦٥ | ظَهَرَ فِي السَّمَاءِ | فِي بَدَايَةِ اللَّيْلِ فَمَطَرَتْ السَّمَاءَ. |
| ٦٦ | لِهَذِهِ الْأَنْجِمِ | و تُرْشِدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الصَّحْرَاءِ. |

تشخیص کلمه مناسب برای جای خالی (تیپ ۲)

- | | | |
|----|---|--|
| ٣٧ | تَبَعْدُ أَيَّامٍ | الطُّفْلَةُ عِنْدَ جَدَّتِهَا وَ صَارَتْ مِنَ النَّاحِيَاتِ. |
| ○ | الف) سَافَرَتْ | ○ |
| ○ | ب) تَمَّتْ | ○ |
| ○ | ج) جَعَلَتْ | ○ |
| ٣٨ | جَلَسْنَا فِي | الْمَطَارِ حَتَّى الْآنَ. |
| ○ | الف) ذَات | ○ |
| ○ | ب) صَبَاح | ○ |
| ○ | ج) قَاعَةٌ | ○ |
| ٣٩ | أُحِبُّ | مَعَ وَالِدِكَ الصَّالِحِ فِي السَّقْفِ. |
| ○ | الف) الْجِدَارِ | ○ |
| ○ | ب) الثَّعَاظِفِ | ○ |
| ○ | ج) الْمَسْرُورِ | ○ |
| ٧٠ | خَلَفَ هَاتَيْنِ | بُخَارٌ مُتَرَاكِمٌ يَنْزِلُ مِنْهَا مَاءٌ. |
| ○ | الف) الْبَطَارِيَّةِ | ○ |
| ○ | ب) الرُّجَاجَتَيْنِ | ○ |
| ○ | ج) الْبِدَايَةِ | ○ |
| ٧١ | تَرْجِمْ هَذِهِ الْمَقَالَةَ الْعِلْمِيَّةَ | بِمُتَعَجِّمٍ عَرَبِيٍّ - فَارِسِيٍّ بِدَقَّةٍ. |
| ○ | الف) مُسْتَعِينًا | ○ |
| ○ | ب) قَصِيرٍ | ○ |
| ○ | ج) وَاجِبَاتٍ | ○ |
| ٧٢ | إِنَّا سَوْفَ نَكْتُبُ | حَوْلَ تَشْكِيلِ الْمَطَرِ |
| ○ | الف) أُنْيَضَ | ○ |
| ○ | ب) أَبْحَانًا | ○ |
| ○ | ج) مَلَابِيسَ | ○ |

۷۳ رامیان في محافظة عُليستان.

الف) وادي ○ (ب) عَين ○ (ج) شاطئ ○

۷۴ من الأخجار الغالية ذات اللون الأبيض.

الف) المُستعرة ○ (ب) الدُر ○ (ج) الفائزة ○

۷۵ ضياؤه من الشمس و يدور حول الأرض.

الف) النجم ○ (ب) القمر ○ (ج) الجدوة ○

۷۶ من الملابس النسائية ذات الألوان المختلفة.

الف) المُستعرة ○ (ب) الفستان ○ (ج) الشررة ○

۷۷ إن ربي الغفور فذرة عظيمة.

الف) ذات ○ (ب) ذو ○ (ج) زان ○

۷۸ حكمة الله وهو قريب من عباده.

الف) بالغة ○ (ب) قبيحة ○ (ج) غالية ○

۷۹ صنع في كلمة مناسبة في المعنى.

الف) البخار ○ (ب) الفراغ ○ (ج) السرور ○

۸۰ جعلت الرجاجة جنب قطرات المطر من السماء.

الف) المُهمزة ○ (ب) الغيم ○ (ج) المُفتدرة ○

و توضيح كلمات (تيب ۱)

(شهریور داخل و خارج ۱۴۰۲)

(تهران دی ۱۴۰۰)

(تهران دی ۹۸)

الف) بخار متراکم في السماء ينزل منه المطر.

ب) من الملابس النسائية ذات الألوان المختلفة.

ج) من الأخجار الجميلة الغالية ذات اللون الأبيض.

د) قطعة من النار.

هـ) جذوتها مُستعرة و بها حرارة مُتتيرة.

و) هو الذي يرشد الآخرين في السفر.

ز) كوكب يدور حول الأرض؛ ضياؤه من الشمس.

۸۱ الفستان

۸۲ الشررة

۸۳ الغيم

۸۴ الشمس

۸۵ الدُر

۸۶ القمر

۸۷ الدليل

ز توضيح كلمات (تيب ۲)

۸۸ ينزل منه المطر.

الف) النّصرة ○ (ب) الغيم ○ (ج) الشررة ○

۸۹ من أجزاء الأشجار و لها صغيرة و كبيرة.

الف) البالغة ○ (ب) الحبة ○ (ج) الغصون ○

۹۰ هو يعمل في الأرض و يزرع الحبة.

الف) الصّبار ○ (ب) الفلاح ○ (ج) الرّميل ○

۹۱ من أجزاء الساعة و لها حرارة.

الف) البطارية ○ (ب) العفريّة ○ (ج) الرجاجة ○

۹۲ مكان و قوف الطائرات.

الف) المرقد ○ (ب) المطار ○ (ج) القاعة ○

۹۳ من الأوقات.

الف) اليمين ○ (ب) السرور ○ (ج) الصباح ○

کلمات مترادف

بسته ۲

فائز	ناجح	غَیْم	سحاب	جَعَلَ	وَضَعَ
موفق، برنده		ابر		قرار داد	
نعم	أَنْعَمَ	شورور	فَرَح	إِجْعَلَ	ضَغ
نعمت‌ها		شادی		قرار بده، بگذار	
شاهد	أَنْظُرْ	حبیب	صَدِيق	نور	ضیاء
بنگر، بین		دوست		روشنایی	
کوکب	نَجْم	نام	رَقْد	ذات	ذو
ستاره		خوابید		دارای، صاحب	
ذلك	ذَاكْ	مَجْتَهِد	مُجِدِّ	صَارَتْ	أَصْبَحَتْ
آن		کوشا، تلاشگر		شد	
هذا	ذَا	شاطی	ساحل	ثَمَرَة	فَاكِهَة
این		ساحل		میوه	
أَوْجَدَ	خَلَقَ	شَرَزَة	جَذْوَة	بالغة	کامله
آفرید، پدید آورد		یاره آتش		کامل	

کلمات متضاد

بسته ۳

ضعیف	مُقْتَدِرَة	تیسار	تیمین	ضیاء	ظُلْمَة
توانا	تَوَانَا	چپ	راست	نور، روشنایی	تاریکی
رَفَعَ	أَنْزَلَ	بَیْع	شراء	حبیب	عَدُو
بالا برد	نازل کرد	فروش	خرید	دوست	دشمن
نهار	لَیْل	بداية	نهاییه	أَبْنَض	أَسْوَد
شب	رَوْز	آغاز، ابتدا	پایان، انتها	سفید	سیاه
قصیر	طَوِيل	بَعِيد	قَرِيب	غالیة	رَخِیصَة
کوته	بلند	دور	نزدیک	مگران	ارزان
مَدِیْنَة	قَرْیَة	قَبِیح	جَمِیل	مُتَرَاکِم	مُنْتَشِرَة
شهر	روستا	زشت	زیبا	به هم فشرد	پخش
صَبَار	عَجُول	خَزِین	مُسْرور	نِسائیة	رَجائیة
بسیار شکمیا	بسیار شتاب‌کننده	غمگین	شاد، خوشحال	زنانه	مردانه
		ممنوع	مسموح	رایسب	ناجح، فائز
		منع شده	مجاز، اجازه داده شده	مردود	موفق، برنده

الف | تشخيص كلمات مترادف و متضاد (تيب ١)

٩٤ رُخِيصَة - راسِب - نور - غالية - يسار - ضياء

الف) = ب) ≠

٩٥ جَذْوَة - مُتْرَاكِم - شَرَرَة - مُنْتَشِرَة - نُصْرَة

الف) = ب) ≠

٩٦ بَطَّارِيَة - فائِزَة - راسِب - مُجْتَهِد - صابر - مُجِدِّد

الف) = ب) ≠

٩٧ نِهَائِيَة - جِدَار - غَنِيم - بِدَائِيَة - سَحَاب - رِسَالَة

الف) = ب) ≠

٩٨ يَمِين - ذَلِيل - يسار - ضَع - مُنْقَصِلَة - إِجْعَل

الف) = ب) ≠

٩٩ بَعِيد - مَمْنُوع - قَرِيب - رَقَدَ - فَرَاغ - نَام

الف) = ب) ≠

١٠٠ شِرَاء - مَسْمُوح - يَتَعَ - مُجَاز - صَبَّار

الف) = ب) ≠

١٠١ جَمِيل - نَجْم - قَبِيح - كَوَّكِب - مَطَر

الف) = ب) ≠

١٠٢ خَزِين - خَلَقَ - مَسْرُور - فائِز - دُر - نَاجِح

الف) = ب) ≠

١٠٣ مَمْنُوع - مَسْرُور - مَسْمُوح - ثَامِن - فَرِح

الف) = ب) ≠

ب | تشخيص كلمات مترادف و متضاد (تيب ٢)

١٠٤ ظُلْمَة ○ نور

١٠٥ جَعَلَ ○ وَضَعَ

١٠٦ جَذْوَة ○ شَرَرَة

١٠٧ بِالْغَة ○ كَامِلَة

١٠٨ صَبَاح ○ لَيْل

١٠٩ حَقَّ ○ بَاطِل

١١٠ مُنْقَصِلَة ○ مُنْقَصِلَة

١١١ فائِز ○ راسِب

١١٢ جَمِيلَة ○ قَبِيحَة

١١٣ قَصِير ○ طَوِيل

١١٤ ذُو ○ ذَات

١١٥ أُنْزِلَ ○ أَرْسَلَ

١١٦ لَيْل ○ نَهَار

١١٧ مُجْتَهِد ○ مُجِدِّد

١١٨ رَقَدَ ○ نَام

١١٩ نور ○ ضياء

١٢٠ نَاجِح ○ راسِب

١٢١ يَمِين ○ يسار

جمع مکسر

بسته ۴

غُصون	غُصن	تَمارین	تَمَرین	خُروف	حُرف
أَنْعَم	نَعْمَة	أَخْجَار	خَجَر	أَفْعَال	فَعْل
أَنْجَم	نَجْم	مَلَابِس	مَلْبَس	عَقَارِب	عَقْرِبَة
دُرَر	دُر	أَلْوَان	لَوْن	جِبَال	جَبَل
أَبْحَاث	بَحْث	أَصْدِقَاء	صَدِيق	تَرَاكِب	تَرْكِب
جُمَل	جُمْلَة	أَنْصَار	نَاصِر		
	جُمْلَة		يَاوَر		

الف نوشتن مفرد یا جمع کلمات (تیب ۱)

- ۱۲۲ «الْخَفْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ...»
- ۱۲۳ تِلْكَ الشَّجَرَةُ ذَاتُ الْغُصُونِ النَّضِرَةِ.
- ۱۲۴ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ مِنْهُمْ.
- ۱۲۵ ذَلِكَ الدَّرُّ الْأَبْيَضُ هَدِيَّةٌ مِنْ أُمِّي.
- ۱۲۶ إِنَّ الْأَنْجَمَ فِي السَّمَاءِ جَمِيلَةٌ فِي اللَّيْلِ.
- ۱۲۷ التَّبَحُّثُ الْعِلْمِيُّ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ كَانَ مُفِيدًا.
- ۱۲۸ مَا كَتَبَ التَّلْمِيزُ الرَّاسِبُ تَمَارِينَهُ بِدَقَّةٍ.
- ۱۲۹ هَذِهِ الْجُمْلُ الْقَصِيرَةُ ذَاتُ الْمَعَانِي الْكَثِيرَةِ.
- ۱۳۰ ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ الْأَخْجَارِ الْغَالِيَةِ.
- ۱۳۱ لَوْنُ ذَلِكَ الْفُسْتَانِ أَبْيَضٌ.
- ۱۳۲ أُزْشِمُ عَقَارِبَ السَّاعَاتِ بِالْقَلَمِ.
- ۱۳۳ غَسَلْتُ الْوَلَدَ مَلَابِسَ مَدْرَسَتِهِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.
- ۱۳۴ صَدِيقِي كَانَ دَلِيلَ الشَّفَرِ.

ب نوشتن مفرد یا جمع کلمات (تیب ۲)

(ارومیه خرداد ۱۴۰۴)

(یزد دی ۱۴۰۱)

(تهران دی ۹۸)

(دی خارج ۹۷)

- ۱۳۵ أَلْوَان «مفرد»:
- ۱۳۶ مَلَابِس «مفرد»:
- ۱۳۷ دُرَر «مفرد»:
- ۱۳۸ غُصْن «جمع»:
- ۱۳۹ عَقْرِبَة «جمع»:
- ۱۴۰ أَنْصَار «مفرد»:
- ۱۴۱ تَرَاكِب «مفرد»:
- ۱۴۲ بَحْث «جمع»:
- ۱۴۳ جِبَال «مفرد»:

بسته ۵ انواع اسم

در این بسته انواع اسم‌های درس اول را همراه با معنی به طور کامل آورده‌ایم. از آن جایی که مطالب این بسته همهٔ سؤالات امتحانی را پوشش می‌دهد، توصیه‌مان این است که جدول زیر را حفظ کنید؛ ولی چنانچه تمایل دارید آموزش انواع اسم را ببینید به قسمت قواعد درس هشتم (صفحه ۲۲۲) مراجعه کنید.

اسم فاعل

مُسْتَعِرَة فِرْوَزَان	مُتَرَاکِم به هم فشرده	مُجَدَّ کُوشَا
مُنْتَشِرَة بَخْش	مُخْتَلِفَه گوناگون	رَاسِب مردود
مُنْهَمِرَة رِيزَان	مُنْفَصِلَة جدا شده	مُجْتَهِد تلاشگر
بَالِغَة کَامِل	صَالِح درستکار، شایسته	مُسْتَعِين کمک‌گیرنده
مُقْتَدِرَة نَوَانَا	فَاثِر برنده، موفق	بَاطِل بیهوده
وَاجِب تکلیف	نَاصِر یاری‌کننده	زَاثِر زیارت‌کننده
غَالِيَة گران	صَابِر صبرکننده	

اسم مفعول

مُؤْطَف کارمند	مَسْرُور شاد خوشحال	مَمْنُوع منع شده، ممنوع
مَنْصُور یاری‌شده	مَنْصُوح مجاز	مَخْلُوقَات آفریده‌ها

اسم مبالغه

ضَبَّار بسیار صبرکننده	ضَبُور بسیار شکنیا
------------------------	--------------------

الف تشخیص انواع اسم

۱۴۴	أَنْعَمُ اللهُ مُنْهَمِرَةً عَلَيْنَا.	۱۴۹	أَحَدُ الْمُؤْتَظِّفِينَ مِنَ التَّجَفِّفِ الْأَشْرَفِ.
۱۴۵	جَدْوَةُ الشَّمْسِ مُسْتَعِرَةٌ.	۱۵۰	أَنَا زَائِرٌ مَرَقِدٍ حُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ ؑ.
۱۴۶	ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ.	۱۵۱	التَّلْمِيزُ الْمُجَدُّ نَاجِحٌ فِي الْإِمْتِحَانِ.
۱۴۷	لِلَّهِ قُدْرَةٌ مُقْتَدِرَةٌ.	۱۵۲	هَلْ أَنْتَ مَسْرُورٌ مِنَ السَّفَرِ إِلَى إِيْرَانِ؟
۱۴۸	حَرَارَةُ الشَّمْسِ مُنْتَشِرَةٌ.	۱۵۳	فِي الدَّرْسِ الْأَوَّلِ قَرَأْنَا حَوْلَ عَظَمَةِ مَخْلُوقَاتِ اللهِ.

ب ترجمه انواع اسم

۱۵۴	أَنْظُرْ لِتِلْكَ الْجَدْوَةِ الْمُسْتَعِرَةِ.	۱۵۸	الْغَيْمُ يُخَارُ مُتَرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ.
۱۵۵	يُخْرِجُ الْقَلَاخُ الثَّمَرَةَ مِنَ الْأَرْضِ.	۱۵۹	حَبِيبِي ضَبَّارٌ فِي عَمَلِهِ.
۱۵۶	هَذِهِ الدَّرَزُ الْمُنْتَشِرَةُ جَمِيلَةٌ.	۱۶۰	أُولَئِكَ الصَّالِحُونَ أَنْصَارِي.
۱۵۷	الشَّرَرَةُ قِطْعَةٌ مُنْفَصِلَةٌ عَنِ النَّارِ.	۱۶۱	هَؤُلَاءِ فَائِزَاتٌ فِي الْمُسَابِقَاتِ الْعِلْمِيَّةِ.

قسمت ۲

ترجمه و درک و فهم

متن درس

بسته ۱

فیهما ضیاء و بہا حرارۃ مُتَشِیرَہ
حران روشنایی و با آن حرارتی پخش‌شونده، پراکنده
در آن [خورشید] روشنایی هست و به وسیله آن گرما و حرارتی
پراکنده است.

مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرِزَةِ
کیست این که پدید آورد آن را در هوا، فضا مانند اخگر، پاره آتش
این کیست که آن [خورشید] را همانند اخگر (پاره آتش) در هوا
[آسمان] پدید آورده است؟

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مِنْهَمُزَہ
آن او (همان) خدا که نعمت‌هایش ریزان
آن، همان خدایی است که نعمت‌هایش ریزان است.

ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ وَ قُدْرَةٍ مُقْتَدِرَہ
صاحب، دارای حکمتی، دانشی کامل و قدرتی توانا، نیرومند
[او که] دارای دانشی کامل و قدرتی توانمند است.

انْظُرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَہ
نگاه کن به شب پس چه کسی پدید آورد در آن ماه
به شب نگاه کن، پس چه کسی در آن ماه را پدید آورد؟

وَ زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالذَّرِّ الْمُتَشِیرَہ
و زینت داد آن را با ستارگانش مانند مرواریدها پراکنده
و آن (شب) را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده، زینت
داد.

وَ انْظُرْ إِلَى الْغَمِيمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَہ
و نگاه کن به ابر پس چه کسی نازل کرد از آن باران
و به ابر نگاه کن، پس چه کسی از آن، باران را فرو فرستاد؟

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ
ستایش از آن خدایی که آفرید آسمان‌ها و زمین

وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورِ
و قرار داد تاریکی‌ها و نور

ستایش از آن خدایی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید و
تاریکی‌ها و روشنایی را بنهاد.

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ
آن او (همان) خدا

آن همان خداوند است.

انْظُرْ لِيَتْلِكَ الشَّجَرَةَ ذَاتِ الْعُصْوِ النَّضِرَہ
نگاه کن به آن درخت دارای شاخه‌ها تر و تازه

به آن درخت نگاه کن که دارای شاخه‌های تر و تازه است.

كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً
چگونه رشد کرد از دانه‌ای و چگونه شد درخت

چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه درخت شد؟

فَانْهَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَہ
پس جست‌وجو کن و بگو کیست این کسی که درمی‌آورد از آن میوه

پس جست‌وجو کن و بگو: این کیست که از آن [درخت] میوه
بیرون می‌آورد؟

وَ انْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَّوْثُهَا مُشْتَعِرَہ
و نگاه کن به خورشید که پاره آتش آن فروزان

و به خورشیدی نگاه کن که پاره آتش آن فروزان است.

الف ترجمه آیات و عبارات

۱۶۲. أَنْظِرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْتُهَا مُسْتَعِرَةً. (خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۲. ابْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الشَّمْرَةَ.
۱۶۳. وَ زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالدَّرَرِ الْمُتَنَشِّرَةِ. (سندج خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۳. فِي الشَّمْسِ ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُتَنَشِّرَةٌ.
۱۶۴. أَنْظِرْ إِلَى الْغَنِيمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ. (غایس ۱۴۰۲ - دی خارج ۹۷) ۱۷۴. أَنَا مِنْ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.
۱۶۵. كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً. (تهران خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۵. لَا: مَعَ الْأَسْفِ، لَكُنِّي أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ إِلَى لُبْنَانَ.
۱۶۶. ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ مِرَّةً. (تهران دی ۹۸ - یزد خرداد ۱۴۰۱) ۱۷۶. عَفْوًا، مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ إِيْرَانِ.
۱۶۷. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَوْجَدَ الشَّمْسَ مِثْلَ الشَّرَرَةِ! (خراسان شمالی خرداد ۹۶) ۱۷۷. صَبَّاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي! التَّعَارُفُ مَعَ زَائِرِ مَرْقِدِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ عليه السلام.
۱۶۸. «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورَ» ۱۷۸. ذَاكَ هُوَ اللَّهُ، الَّذِي أَوْجَدَ فِي اللَّيْلِ قَمَرَهُ.
۱۶۹. مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ. ۱۷۹. تِلْكَ الدَّرَرُ الْمُتَنَشِّرَةُ عَلَى الْأَرْضِ، مُسْتَعِرَةٌ فِي ظِلْمَةِ اللَّيْلِ.
۱۷۰. أَنْظِرْ لَتِلْكَ الشَّجَرَةِ ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضِرَةِ. ۱۸۰. ذَاكَ الْغُصْنُ ذُو ثَمَرَةٍ زَانَتِ الشَّجَرَةِ الصَّغِيرَةِ.
۱۷۱. اللَّهُ ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ وَ قُوَّةٍ مُقْتَدِرَةٍ. ۱۸۱. أَحِبُّ السَّمَاءَ وَ الْأَرْضَ بَعْدَ نُزُولِ الْمَطَرِ لِحَوِّهِمَا النَّظِيفِ.

ب انتخاب ترجمه درست

۱۸۲. «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورَ»
- ۱) ستایش مخصوص خداوندی است که آسمان ها و زمین را آفرید و تاریکی و نور را در آن دو قرار داد.
- ۲) ستایش از آن خدایی است که آسمان ها و زمین را آفرید و تاریکی ها و روشنایی را بنهاد.
۱۸۳. ذَاكَ هُوَ اللَّهُ.
- ۱) اوست که خدای تنهاست.
- ۲) آن همان خداست.
۱۸۴. كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ؟
- ۱) چگونه یک دانه روید؟
- ۲) چگونه از دانه ای رشد کرد؟
۱۸۵. قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الشَّمْرَةَ؟
- ۱) گفت: او چه کسی است که از آن میوه بیرون آورد؟
- ۲) بگو: این کیست که از آن میوه بیرون می آورد؟
۱۸۶. أَنْظِرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْتُهَا مُسْتَعِرَةً.
- ۱) به خورشیدی که پاره آتش آن فروزان است، نگاه کن.
- ۲) نگاه کن، به آن خورشیدی که روشنایی اش فروزان است.
۱۸۷. مَنْ أَنْزَلَ مِنَ الْغَنِيمِ مَطَرَهُ؟
- ۱) چه کسی ابر بارانی را نازل کرده است؟
- ۲) چه کسی از ابر، بارانش را فرو فرستاد؟
۱۸۸. زَانِ اللَّيْلِ بِأَنْجُمٍ كَالدَّرَرِ الْمُتَنَشِّرَةِ.
- ۱) شب با ستارگان شبیه به مروارید پخش شده، زینت یافت.
- ۲) شب را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده زینت داد.
۱۸۹. أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ إِلَى إِيْرَانِ يَا حَبِيبِي!
- ۱) ای دوست من! دوست دارم که به ایران سفر کنم.
- ۲) ای دوستم! آیا دوست داری که به ایران سفر کنی؟
۱۹۰. كَيْفَ التَّعَارُفُ مَعَ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ؟
- ۱) آشنایی با یکی از کارمندان در سالن فرودگاه چگونه است؟
- ۲) شناخت یکی از کارمندان در سالن قطار چگونه می شود؟

ج تکمیل ترجمه ناقص

۱۹۱. أَنْظِرْ لَتِلْكَ الشَّجَرَةِ ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضِرَةِ.
- به آن درخت شاخه های نگاه کن.
۱۹۲. مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ؟
- این کیست که آن را در فضا همچون ، ؟

۱۹۳ ذاك هو الله الَّذِي أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَةً.

..... همان خدایی است که نعمت هایش است.

۱۹۴ وَ أَنْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ.

و به نگاه کن پس چه کسی را از آن ؟

۱۹۵ لَا مَعَ الْأَسْفِ لِيَكُنِّي أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ.

نه! اقامن دوست دارم

۱۹۶ رَأَيْتُ أَحَدَ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ صَبَاحًا.

یکی از را در فرودگاه، صبح، دیدم.

جوار

بسته ۲

التعازف في مطار النجف الأشرف (آشنایی با یکدیگر در فرودگاه نجف اشرف)

جوابی / گفت و گو

أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ

(یکی از کارمندان در سالن فرودگاه)

زائر مرقداً أمير المؤمنين علي عليه السلام

(زائر کننده بارگاه امیرمؤمنان حضرت علی علیه السلام)

السلام

سلام

و عَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

و بر شما سلام و رحمت خدا و برکات او

■ ترجمه روان: سلام بر شما.

صَبَاحَ الْخَيْرِ! يَا أَخِي!

صبح بخیر ای برادرم

صَبَاحَ الْخَيْرِ! وَ الشُّرُورِ

صبح نور و شادی، خوشی

■ صبح بخیر، ای برادرم

كَيْفَ حَالُكَ؟

چطور، چگونه حال تو

■ حالت چطور؟

بَخِيرَ وَ الْخَمْدَ يَنْهَ.

خوبم و شکر از آن خدا

عَفْوَاً مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

بخشید از کجا تو

■ خوبم، خدا را شکر.

أَنَا مِنْ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ.

من از جمهوری اسلامی ایران

مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

چیست نام تو بزرگواری شریف

■ من از جمهوری اسلامی ایران هستم.

إِسْمِي حُسَيْنٌ وَ مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

نام من حسین و چیست نام تو شریف

اسم شریف شما چیست؟

إِسْمِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ.

نام من عبدالرحمان

■ اسم من حسین است و اسم شریف شما چیست؟

هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيْرَانٍ حَتَّى الْآنَ؟

آیا سفر کردی به ایران تا اکنون؟

لَا، مَعَ الْأَسْفِ لِيَكُنِّي أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ.

نه! متأسفانه ولی من دوست دارم سفر کنم.

■ آیا تا به حال به ایران سفر کرده‌ای؟

إِنْ شَاءَ اللَّهُ تُسَافِرُ إِلَى إِيْرَانٍ!

اگر خدا بخواهد سفر می‌کنی به ایران!

إِنْ شَاءَ اللَّهُ إِلَى الْإِقْدَارِ مَعَ السَّلَامَةِ.

اگر بخواهد خدا به امید دیدار به سلامت.

■ اگر خدا بخواهد به ایران سفر می‌کنی.

فِي أَمَانٍ اللَّهُ.

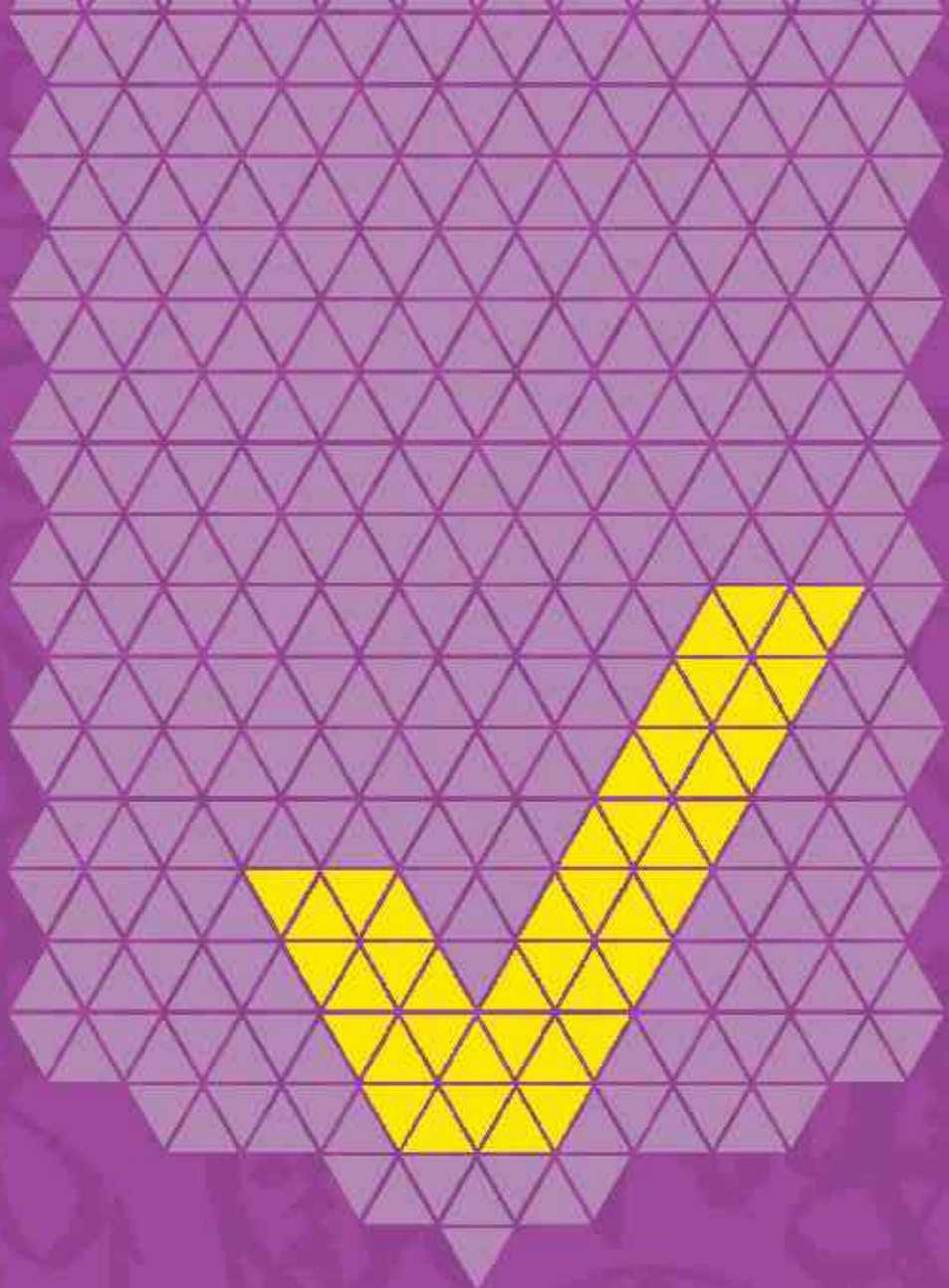
در پناه خدا

فِي أَمَانٍ اللَّهُ وَ حِفْظِهِ يَا حَبِيبِي!

در پناه خدا و حفاظت او ای دوست من!

■ در پناه خدا. (خدا حافظ)

■ در امان و پناه خدا (خدانگهدار)، ای دوست من!



پاسخنامہ تشریحی

درس اول تا ہشتم

پاسخ درس اول

ذَلِكَ هُوَ اللَّهُ

- ۱ به آن درخت، با (دارای) شاخه‌های تروتازه نگاه کن.
- ۲ چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه، درخت شد.
- ۳ خورشید، پاره آتش آن، فروزان است.
- ۴ شاخه‌های آن درخت تروتازه‌اند.
- ۵ پس بگرد و بگو کیست این که ...
- ۶ میوه را از آن بیرون می‌آورد.
- ۷ پاره آتش آن فروزان است.
- ۸ در آن پرتوی (روشنایی) است و به وسیله آن گرمایی پخش شده است.
- ۹ این چه کسی است که خورشید را پدید آورد؟
- ۱۰ در هوا همچون اخگر (پاره آتش) است.
- ۱۱ آن همان خداست.
- ۱۲ کسی که نعمت هایش ریزان است.
- ۱۳ خداوند دارای (صاحب) حکمتی کامل است.
- ۱۴ خداوند آسمان را با ستارگانی آراست.
- ۱۵ آن ستارگان همچون مرواریدهای پخش شده‌اند.
- ۱۶ چه کسی از این، بارانی را فرو فرستاد؟
- ۱۷ آشنایی در فرودگاه نجف اشرف.
- ۱۸ در سالن فرودگاه، مسافران بسیاری هستند.
- ۱۹ ولی من دوست دارم که سفر کنم.
- ۲۰ این جمله‌ها را به فارسی ترجمه کن.
- ۲۱ و در آفرینش آسمان‌ها و زمین می‌اندیشند.
- ۲۲ آن باطری دارای گرمای اندک است.
- ۲۳ این سنگ‌های زیبا دارای رنگ سفید هستند.
- ۲۴ یا کمک یک واژه‌نامه عربی - فارسی، مقاله‌ای بنویس.
- ۲۵ روی دیوار ننویسید.
- ۲۶ تاریکی‌ها و نور را قرار داد.
- ۲۷ کودک سمت چپ من خوابید.
- ۲۸ این مرواریدها برای خرید گران هستند.
- ۲۹ دانش‌آموز مردود غمگین شد.
- ۳۰ اگر خدا بخواهد به ایران سفر می‌کنیم.
- ۳۱ یکی از کارمندان در سالن است.
- ۳۲ ب «خَلَقَ: آفرید» / «الظُّلُمَات: تاریکی‌ها» - سپاس مخصوص خداوندی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید و تاریکی‌ها و نور را قرار داد.
- ۳۳ الف «غُصُون: شاخه‌ها» / «نُصْرَةٌ: تروتازه» - شاخه‌های این درختان در فصل بهار تروتازه‌اند.
- ۳۴ ب «الْحَبَّة: دانه» / «نَمَتْ: رشد کرد» - این دانه کوچک در مدت دو هفته رشد کرد.
- ۳۵ الف «يُخْرِجُ: بیرون می‌آورد» / «ضياء: روشنایی» - چه کسی خورشید را که در آن روشنایی‌ای هست، بیرون می‌آورد.
- ۳۶ ب «قُل: بگو» / «أَخَذ: یکی، یکتا» - بگو او خدای یکتاست.
- ۳۷ ب «الْجَذْوَة: پاره آتش، اخگر» / «مُسْتَعْرَة: فروزان» - آن پاره آتش (اخگر) دارای رنگ قرمز و در آسمان، فروزان است.

- ۳۸ الف «أُوجِدَ: پدید آورد» / «الْغَيْم: ابر» - غروب خورشید پشت ابر منظره‌ای زیبا پدید آورد.
 - ۳۹ الف «زَانَ: زینت داد» / «قَاعَة: سالن» / «دُرَر: مرواریدهایی» - کارمند، سالن اداره را با مرواریدهایی زیبا زینت داد.
 - ۴۰ الف «الشَّرَرَة: اخگر» / «أَنْعَم: نعمت‌ها» - آن اخگر (پاره آتش) در آسمان از نعمت‌های خداست.
 - ۴۱ ج «ذو: صاحب، دارای» / «بَالِغَة: کامل» / «مُثَهِّمَة: ریزان» - خداوند دارای (صاحب) حکمتی کامل و رحمتش بر ما ریزان است.
 - ۴۲ ب «أَنْزَلَ: فرو فرستاد» / «مَطَرًا: بارانی» - خداوند از آسمان بارانی را از ابر سیاه فرو فرستاد.
 - ۴۳ ج «لَكُنِّي: اما من» / «أَنْ أَسَافِرَ: که سفر کنم» - نه؛ متأسفانه، اما من دوست دارم که سفر کنم.
 - ۴۴ ب «رَقَدَ: خوابید» / «المُجَدَّ: کوشا» / «الثَّانِيَة إِلَّا رُبْعًا: یک ربع مانده به دو» - کشاورز کوشا در ساعت یک ربع مانده به دو زیر درخت خوابید.
 - ۴۵ الف «الغَالِيَة: گران» / «مَشْمُوحَة: مُجَاز» / «الشَّرَاء: خرید» - این مرواریدهای گران برای فروش و خرید مُجَاز هستند.
 - ۴۶ ب «الْأَنْصَار: یاران» / «يَسَار: چپ» - این یاران در سمت چپ مدیر، از دوستانم هستند.
 - ۴۷ سه کلمه دیگر از اجزای درخت هستند.
- بررسی گزینه‌ها
- | | |
|--------------|--------------|
| الف) درخت * | ب) دانه * |
| ج) شاخه‌ها * | د) تروتازه ✓ |
- ۴۸ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی‌اند.
- بررسی گزینه‌ها
- | | |
|---------------|------------|
| الف) خورشید * | ب) ماه * |
| ج) کامل ✓ | د) ستاره * |
- ۴۹ کلمات دیگر همگی اسم اشاره‌اند.
- بررسی گزینه‌ها
- | | |
|------------------|----------|
| الف) آن * | ب) این * |
| ج) صاحب، دارای ✓ | د) این * |
- ۵۰ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی‌اند.
- بررسی گزینه‌ها
- | | |
|------------------------|---------------|
| الف) پاره آتش (اخگر) * | ب) پاره آتش * |
| ج) آتش * | د) مروارید ✓ |
- ۵۱ دیگر کلمات از نظر معنایی به هم مرتبط‌اند.
- بررسی گزینه‌ها
- | | |
|-----------|-------------|
| الف) آب * | ب) راهنما ✓ |
| ج) ابر * | د) باران * |
- ۵۲ سه کلمه دیگر به هم مرتبط هستند.
- بررسی گزینه‌ها
- | | | | |
|----------------|--------------|--------------|------------|
| الف) هواپیما * | ب) فرودگاه * | ج) گفت‌وگو ✓ | د) خلبان * |
|----------------|--------------|--------------|------------|

۵۳ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی اند.

بررسی گزینه‌ها

الف) رنگ ✓ ب) باطری ✗ ج) ساعت ✗ د) عقربه‌ها ✗

۵۴ کلمات دیگر از نظر معنا به هم مرتبط اند.

بررسی گزینه‌ها

الف) ستاره ✗ ب) ستاره ✗ ج) دیوار ✓ د) آسمان ✗

۵۵ سه کلمه دیگر بر جهت دلالت دارند.

بررسی گزینه‌ها

الف) پایان ✗ ب) راست ✗ ج) چپ ✗ د) روشنایی ✓

۵۶ کلمات دیگر بر یک معنا دلالت دارند.

بررسی گزینه‌ها

الف) دارای ✗ ب) صاحب، دارای ✗

ج) سفید ✓ د) صاحب ✗

۵۷ کلمات دیگر در یک ردیف معنایی اند.

بررسی گزینه‌ها

الف) ناراحت، غمگین ✗ ب) شادی ✗

ج) خوشحال ✗ د) زیبا ✓

۵۸ اُنْعَم ← به نعمت‌های خداوند در اطرافم نگاه کردم و بسیار از او سپاسگزاری کردم.

۵۹ نَمَتْ ← آن دانه چگونه رشد کرد و درخت بزرگی شد؟

۶۰ نَضِرَةٌ ← این میوه‌های خوشمزه تروتازه‌اند. و استفاده از آن‌ها را هر روز دوست دارم.

۶۱ اَنْزَلَ ← پروردگارم در فصل پاییز بارانی بسیار از آسمان فروفرستاد.

۶۲ غُصُون ← شاخه‌های درخت کوچک روی زمین پخش شده است.

۶۳ الشَّرَرَةُ ← خورشید در فضا همچون پاره آتش است و نوری دارد و دارای گرمای بسیاری است.

۶۴ جَذْوَةٌ - مُسْتَعْرَةٌ ← به خورشیدی بنگرید که پاره آتش آن فروزان است.

۶۵ غُيْم ← در ابتدای شب ابری در آسمان آشکار شد پس آسمان بارید.

۶۶ ضياء ← این ستارگان روشنایی‌ای دارند و مسافران را در بیابان راهنمایی می‌کنند.

۶۷ پس از روزها، کودک نزد مادر بزرگش رشد کرد و از موفق‌ها شد.

بررسی گزینه‌ها

الف) سفر کرد ✗ ب) رشد کرد ✓ ج) قرار داد ✗

۶۸ در سألن فرو دگاه تا به اکنون نشستیم.

بررسی گزینه‌ها

الف) دارای ✗ ب) صبح ✗ ج) سالن ✓

۶۹ آشنایی با پدر شایسته‌ات در سفر را دوست دارم.

بررسی گزینه‌ها

الف) دیوار ✗ ب) آشنایی ✓ ج) خوشحال ✗

۷۰ پشت این دو شیشه، بخاری فشرده است که آب از آن فرو می‌بارد.

بررسی گزینه‌ها

الف) باطری ✗ ب) دو شیشه ✓ ج) آغاز ✗

۷۱ این مقاله علمی را با استفاده از یک واژه‌نامه عربی - فارسی با دقت ترجمه کن.

بررسی گزینه‌ها

الف) [با] استفاده از ✓ ب) کوتاه ✗ ج) تکالیف ✗

۷۲ به درستی که پژوهش‌هایی پیرامون تشکیل باران خواهیم نوشت.

بررسی گزینه‌ها

الف) سفید ✗ ب) پژوهش‌هایی ✓ ج) لباس‌هایی ✗

۷۳ چشمه رامیان در استان گلستان است.

بررسی گزینه‌ها

الف) درّه ✗ ب) چشمه ✓ ج) ساحل ✗

۷۴ مروارید از سنگ‌های گران به رنگ سفید است.

بررسی گزینه‌ها

الف) فروزان ✗ ب) مروارید ✓ ج) برنده ✗

۷۵ ماه روشنایی‌اش از خورشید است و اطراف زمین می‌چرخد.

بررسی گزینه‌ها

الف) ستاره ✗ ب) ماه ✓ ج) پاره آتش (اخگر) ✗

۷۶ پیراهن (بلند زنانه) از لباس‌های زنانه دارای رنگ‌های مختلف است.

بررسی گزینه‌ها

الف) فروزان ✗ ب) پیراهن (بلند زنانه) ✓ ج) اخگر ✗

۷۷ پروردگار بسیار آمرزنده من دارای قدرتی بزرگ است. («ذو» برای مذکره و اینجای برای کلمه «رَبِّ» به کار رفته)

بررسی گزینه‌ها

الف) دارای (برای مؤنث) ✗ ب) دارای ✓ ج) زینت داد ✗

۷۸ حکمت خداوند کامل است و او به بندگان نزدیک است.

بررسی گزینه‌ها

الف) کامل ✓ ب) زشت ✗ ج) گران ✗

۷۹ در جای خالی کلمه‌ای مناسب در معنا قرار بده.

بررسی گزینه‌ها

الف) بخار ✗ ب) جای خالی ✓ ج) شادی ✗

۸۰ شیشه را کنار قطره‌های ریزان باران از آسمان، قرار دادم.

بررسی گزینه‌ها

الف) ریزان ✓ ب) ابر ✗ ج) توانا ✗

۸۱ پیراهن (بلند زنانه) ← ب) از لباس‌های زنانه دارای رنگ‌های گوناگون.

۸۲ پاره آتش (اخگر) ← د) تکه‌ای از آتش

۸۳ ابر ← الف) بخاری فشرده در آسمان که از آن باران می‌بارد.

۸۴ خورشید ← ه) پاره آتش آن فروزان است و به وسیله آن گرمایی پخش شده است.

۸۵ مرواریدها ← ج) از سنگ‌های زیبای گران به رنگ سفید هستند.

۸۶ ماه ← ز) ستاره‌ای است که اطراف زمین می‌چرخد؛ روشنایی‌اش از خورشید است.

۸۷ راهنما ← و) او کسی است که دیگران را در سفر راهنمایی می‌کند.

۸۸ از آن باران فرو می‌ریزد.

بررسی گزینه‌ها

الف) تروتازه ✗ ب) ابر ✓ ج) پاره آتش (اخگر) ✗

۸۹ از اجزای درختان است و بزرگ و کوچک دارد.

بررسی گزینه‌ها

الف) کامل ✗ ب) دانه ✗ ج) شاخه‌ها ✓

۹۰ او در زمین کار می‌کند و دانه می‌کارد.

بررسی گزینه‌ها

الف) بسیار بردبار ✗ ب) کشاورز ✓ ج) دوست، همکار ✗

۹۱ از اجزای ساعت است و گویا دارد.

بررسی گزینه‌ها

الف) باطری ✓ ب) عقربه ✗ ج) شیشه ✗

۹۲ جای ایستادن هواپیماها.

بررسی گزینه‌ها

الف) بارگاه ✗ ب) فرودگاه ✓ ج) سالن ✗

۹۳ از زمان‌ها (وقت‌ها)

بررسی گزینه‌ها

الف) راست ✗ ب) شادی ✗ ج) صبح ✓

۹۴ الف) نور ✗ ضیاء (روشنایی)

ب) رَحِیْصَة (ارزان) ✗ غَالِیَة (گران)

۹۵ الف) جَذْوَة ✗ شَرَرَة (پاره آتش، اخگر)

ب) مُتْرَاکِم (فشرده) ✗ مُنْتَشِرَة (پراکنده)

۹۶ الف) مُجْتَهِد ✗ مُجَدِّد (کوشا)

ب) فَاثِرَة (برنده، موفق) ✗ رَايِب (مردود)

۹۷ الف) غَیْم ✗ سَحَاب (ابر)

ب) نِهَایَة (پایان) ✗ بِدَایَة (آغاز)

۹۸ الف) ضَغ ✗ إِجْعَل (قرار بده)

ب) یَمِین (راست) ✗ یَسَار (چپ)

۹۹ الف) رَقَد ✗ نَام (خوابید)

ب) یَعِید (دور) ✗ قَرِیب (نزدیک)

۱۰۰ الف) مَسْمُوح ✗ مُجَاز (اجازه داده شده)

ب) شِرَاء (خرید) ✗ بَیْع (فروش)

۱۰۱ الف) نَجْم ✗ کَوْکَب (ستاره)

ب) جَمِیل (زیبا) ✗ قَبِیح (زشت)

۱۰۲ الف) فَاثِر ✗ نَاجِح (موفق)

ب) حَزِین (غمگین) ✗ مَسْرُور (شاد)

۱۰۳ الف) مَسْرُور ✗ فَرَح (خوشحال)

ب) مَمْنُوع (ممنوع) ✗ مَسْمُوح (مجاز)

۱۰۴ ظَلَمَة (تاریکی) ✗ نور (روشنایی)

۱۰۵ جَعَلَ ✗ وَضَعَ (قرارداد)

۱۰۶ جَذْوَة ✗ شَرَرَة (اخگر، پاره آتش)

۱۰۷ بالِغَة ✗ کَامِلَة (کامل)

۱۰۸ صَبَاح (صبح) ✗ لَیْل (شب)

۱۰۹ حَقّ (حقیقت) ✗ باطل (بیهوده)

۱۱۰ مُنْقَصِلَة (جدا شده) ✗ مُتَّصِلَة (چسبیده)

۱۱۱ فَاثِر (برنده، موفق) ✗ رَايِب (مردود)

۱۱۲ جَمِیلَة (زیبا) ✗ قَبِیحَة (زشت)

۱۱۳ قَصِیر (کوتاه) ✗ طَوِیل (بلند)

۱۱۴ ذُو ✗ ذَات (دارای، صاحب)

۱۱۵ أَنْزَلَ ✗ أَرْسَلَ (فروفرستاد)

۱۱۶ لَیْل (شب) ✗ نَهَار (روز)

۱۱۷ مُجْتَهِد ✗ مُجَدِّد (کوشا)

۱۱۸ رَقَد ✗ نَام (خوابید)

۱۱۹ نور ✗ ضیاء (روشنایی)

۱۲۰ نَاجِح (موفق، پیروز) ✗ رَايِب (مردود)

۱۲۱ یَمِین (راست) ✗ یَسَار (چپ)

۱۲۲ السَّمَاوَات ✗ السَّمَاء (آسمان)

۱۲۳ العُصُون ✗ العُصْن (شاخه)

۱۲۴ أَنْعَم ✗ نَعَّمَ (نعمت)

۱۲۵ الدُّرَر ✗ الدُّرَر (مرواریدها)

۱۲۶ الْأُنْجُم ✗ النُّجُوم (ستاره)

۱۲۷ الْبَحْث ✗ الْأَبْحَاث (پژوهش‌ها)

۱۲۸ تَمَارِین ✗ تَمَرِین (تمرین)

۱۲۹ الْحَمْل ✗ الْجُمْلَة (جمله)

۱۳۰ الْأَخْجَار ✗ الْجِجَارَة (سنگ)

۱۳۱ لَوْن ✗ أَلْوَان (رنگ‌ها)

۱۳۲ عَقَارِیب ✗ عَقْرِیَة (عقربه)

۱۳۳ مَلَابِیس ✗ مَلَبِیس (لباس)

۱۳۴ صَدِیق ✗ أَصْدِقَاء (دوستان)

۱۳۵ أَلْوَان ✗ لَوْن (رنگ)

۱۳۶ مَلَابِیس ✗ مَلَبِیس (لباس)

۱۳۷ دُرَر ✗ دُرَر (مروارید)

۱۳۸ غُصْن ✗ أَغْصَان، غُصُون (شاخه‌ها)

۱۳۹ عَقْرِیَة ✗ عَقَارِیب (عقربه‌ها)

۱۴۰ أَنْصَار ✗ نَاصِر (یاربگر)

۱۴۱ تَرَاکِیب ✗ تَرَكِیب (ترکیب)

۱۴۲ بَحْث ✗ أَبْحَاث (پژوهش‌ها)

۱۴۳ جِبَال ✗ جَبَل (کوه)

۱۴۴ «مُنْهَیْرَة» (مُ بـ) ✗ اسم الفاعل

۱۴۵ «مُسْتَعْرِزَة» (مُ بـ) ✗ اسم الفاعل

۱۴۶ «بَالِغَة» بـ رُوزَن «فَاعِلَة» ✗ اسم الفاعل

۱۴۷ «مُقْتَدِرَة» (مُ بـ) ✗ اسم الفاعل

۱۴۸ «مُنْتَشِرَة» (مُ بـ) ✗ اسم الفاعل

۱۴۹ «المُوظَّفِین» ✗ المُوْظَّف «(مُ بـ) ✗ اسم المفعول

۱۵۰ «زَاثِر» بـ رُوزَن «فَاعِل» ✗ اسم الفاعل

۱۵۱ «المُجَدِّد» (مُ بـ) ✗ اسم الفاعل / «نَاجِح» بـ رُوزَن «فَاعِل» ✗ اسم الفاعل

۱۵۲ «مَسْرُور» بـ رُوزَن «مَفْعُول» ✗ اسم المفعول

۱۵۳ «مَخْلُوقَات» ✗ مَخْلُوقَة ✗ بـ رُوزَن «مَفْعُولَة» ✗ اسم المفعول

۱۵۴ به آن پاره آتش غُرُوزَان نگاه کن.

۱۵۵ کُشَاوَرَز میوه را از زمین بیرون می آورد.

۱۵۶ این مرواریدهای پَرَاکَنده زیبا هستند.

۱۵۷ پاره آتش تَگَهای جَدَا شده از آتش است.

۱۵۸ ابر، بخاری فُشَرده در آسمان است.

۱۵۹ دوستم در کارش بسیار بَرَدِیَار است.

فهرست

بخش اول ترجمه فعل

قسمت اول: بسته‌های آموزشی ۴

قسمت دوم: تمرین کتاب درسی ۲۹

بخش دوم محلّ اعرابی (نقش کلمات)

قسمت اول: درسنامه آموزشی ۳۴

قسمت دوم: سؤالات درس به درس ۴۲

قسمت سوم: پاسخ تشریحی ۵۰

ترجمه فعل

۳ ماضی نقلی	۲ ماضی منفی	۱ ماضی ساده
۶ مضارع منفی	۵ مضارع ساده	۴ ماضی استمراری
۹ قد + مضارع	۸ مستقبل	۷ نهی
۱۲ نون و قایه	۱۱ معلوم و مجهول	۱۰ امر

بسته‌های آموزشی

همان‌طور که می‌دانید در بخش بودجه‌بندی امتحانات نهایی عربی شما عزیزان، دو نمره به بخش ترجمه انواع فعل اختصاص یافته است؛ بنابراین باید با انواع آن و ترجمه هریک آشنا شوید. در این قسمت همه نکات مربوط به ترجمه فعل را در ۱۲ بسته همراه با نمونه سؤالات امتحانی آورده‌ایم.

ماضی ساده

بسته ۱

• فعلی است که بر انجام دادن کاری یا روی دادن حالتی در زمان گذشته دلالت می‌کند.

❏ کَتَبَ (نوشت)، رَجَعُوا (بازگشتند) و ...

• برای تشخیص فعل ماضی و شناخت آسان آن بهتر است به شناسه‌هایی که در آخر فعل می‌آید توجه کنید تا با شناخت آن‌ها فعل را در صیغه مناسب خود، ترجمه کنید، بنابراین به جدول زیر خوب دقت کنید.

فعل ماضی	شناسه	ضمیر	ترجمه
جَلَسْتُ	تُ	أنا (من)	نشستم
جَلَسْتَ	تُ	أنت (تو)	نشستی
جَلَسْتَ	تِ	أنتِ (تو)	
جَلَسْنَا	نا	نَحْنُ (ما)	نشستیم
جَلَسْتُمَا	تُما	أنتُمَا (شما)	نشستید
جَلَسْتُمْ	تُم	أنتم (شما)	
جَلَسْتُنَّ	تُنَّ	أنتنَّ (شما)	
جَلَسُوا	ا	هُما (آن‌ها)	نشستند
جَلَسُوا	ا	هُما (آن‌ها)	
جَلَسُوا	و	هُم (آن‌ها)	
جَلَسْنَ	نِ	هُنَّ (آن‌ها)	

❏ برای ضمیر «هُوَ: او» فعل ماضی بدون شناسه (جَلَسَ: نشست) و برای ضمیر «هي: او»

حرف «ت» نشانه مؤنث بودن فعل است. (جَلَسَتْ: نشست)

ترجم الأفعال التالية:

١. حَيَّرَتْ هذه الظاهرة الناس.
٢. حَاوَلَ العلماء معرفة سر تلك الظاهرة.
٣. الناس نيام فإذا ماتوا انتبهوا.
٤. «لها ما كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ»
٥. «...إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى»
٦. كَتَبَتْ ذكريات السَّفَرِ العلميّة.
٧. «و بِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَ بِالْحَقِّ نَزَلَ»
٨. «أَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ»
٩. الغواصون شاهدوا مئات المصابيح.
١٠. هل إنسَخَبْتُمْ عَنْ أداء واجباتكم؟

ضع في الفراغ فعلاً مناسباً:

١١. الله الرَّحْمَةَ مِنْهُ جُزء.
١٢. نَحْنُ ما تَنَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ.
١٣. الصَّيْنُ أَوَّلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ نُقُوداً وَرَقِيَّةً.
١٤. هَاتَانِ الْمَرْأَتَانِ أَخْبَارَ صَدِيقَتَيْهِمَا بَيْنَ الزَّمِيلَاتِ.
١٥. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ ذَلِكَ السَّائِحَ إِلَى الْفُنْدُقِ.
١٦. أَتَيْهَا التَّلْمِيذَانِ، هَلْ أَنْتُمَا بِالْأُسْتَاذِ فِي يَوْمِ الْإِخْتِفَالِ؟
١٧. قَالَ الْقَائِدُ: بِلَادُنَا الظُّلْمَ وَ بَدَأَ الْمُحَارِبَةَ.



۱. حیران کرد. متعجب کرد (فعل ماضی صیغه مفرد مؤنث غایب است.)
۲. تلاش کرد (فعل ماضی صیغه مفرد مذکر غایب است.)
۳. مُردند - بیدار شدند (فعل ماضی صیغه جمع مذکر غایب است.)
۴. به دست آورد (فعل ماضی صیغه مفرد مؤنث غایب است.)
۵. آفریدیم (فعل ماضی صیغه متکلم مع الغیر است.)
۶. نوشتم (فعل ماضی صیغه متکلم وحده است.)
۷. فرو فرستادیم (فعل ماضی صیغه متکلم مع الغیر است.) / نازل شد (فعل ماضی صیغه مفرد مذکر غایب است.)
۸. نیکی کرد (فعل ماضی صیغه مفرد مذکر غایب است.)
۹. دیدند (فعل ماضی صیغه جمع مذکر غایب است.)
۱۰. عقب نشینی کردید (فعل ماضی صیغه جمع مذکر مخاطب است.)
۱۱. گزینه «۱»: جَعَلَ؛ «اللَّهُ» مفرد مذکر است و جمله بر غایب دلالت دارد پس فعل نیز در صیغه مفرد مذکر غایب می آید.
ترجمه عبارت: خداوند مهربانی را صد بخش قرار داد.
۱۲. گزینه «۲»: قَرَأْنَا؛ «نَحْنُ» ضمیر منفصل است و بر متکلم مع الغیر دلالت دارد بنابراین فعل نیز در همین صیغه می آید.
ترجمه عبارت: ما هرچه از قرآن ممکن شد را خواندیم.
۱۳. گزینه «۱»: اسْتَحْدَمْتُ؛ «الصَّيْنِ» یا «دَوْلَةِ» مفرد مؤنث اند و فعل نیز در صیغه مفرد مؤنث مناسب جای خالی است.
- ترجمه عبارت:** چین اولین دولتی در جهان است که پول های کاغذی به کار برد.
۱۴. گزینه «۳»: نَشَرَتَا؛ «هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ» بر مثنای مؤنث دلالت دارد و فعل نیز در صیغه مثنای مؤنث مناسب جای خالی است.
- ترجمه عبارت:** این دو زن خبرهای دوستشان را میان همکاران بخش کردند.
۱۵. گزینه «۱»: دَلَّوْا؛ «هُؤُلَاءِ الرِّجَالِ» بر جمع مذکر دلالت دارد و فعل نیز در همین صیغه می آید.
ترجمه عبارت: این مردان آن گردشگر را به هتل راهنمایی کردند.
۱۶. گزینه «۱»: رَحَّبْتُمَا؛ «أَيُّهَا التَّلْمِيذَانِ» بر مثنای مذکر مخاطب دلالت دارد و فعل نیز در همین صیغه مناسب جای خالی است.
- ترجمه عبارت:** ای دو دانش آموز! آیا شما در روز جشن به استاد خوشامد گفتید؟
۱۷. گزینه «۱»: رَفَّضَ؛ «بِلَادُ» مفرد مذکر است و فعل نیز در همین صیغه مناسب جای خالی است.
- ترجمه عبارت:** رهبر گفت: کشور ما ستم را نپذیرفت و جنگیدن را آغاز کرد.